



Bitte deutlich in Druckbuchstaben ausfüllen.
Please write neatly in block letters.

Ich beantrage die Aufnahme meines Kindes ab/ I apply for admission of my child

2017-18

Foto
Photo

Schüler-Informationen/ Student Information:

Angaben wie im Reisepass/ Details as in passport

Vorname/ First Name	Familienname/ Surname
<input type="text"/>	<input type="text"/>

Geburtsdatum/ Date of birth	Geburtsort/ Place of birth
<input type="text"/>	<input type="text"/>

Nationalität/ Nationality	Schüler Email / Student Email	Handynummer/ Mobile Number
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

weiblich/ female männlich/ male

Chronische Krankheiten/ chronic illness

Allergien/ Allergies

<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------

Regelmäßige Medikamenteneinnahme erforderlich/ regular medication necessary

ja/ yes nein/ no

bitte präzisieren/ please specify

Besteht besonderer Lern-/ Förderbedarf? / Does the student have any special learning needs? ja/ yes nein/ no

bitte präzisieren/ please specify

Kontaktdaten/ Contact Details

Privatanschrift/ Home Address	Festnetznummer/ Landline
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>

Auslandsanschrift/ Address abroad	Auslandstelefonnummer/ Phone number abroad
<input type="text"/>	<input type="text"/>

Mutter/ Mother

Familienname, Vorname/ Surname, First Name	Nationalität/ Nationality
<input type="text"/>	<input type="text"/>

Beruf/ Profession	Name des Unternehmens / Name of the company
<input type="text"/>	<input type="text"/>

Handy Nummer/ Mobile Number	E-mail/ E-Mail
<input type="text"/>	<input type="text"/>

Vater/ Father

Familienname, Vorname/ Surname, First Name	Nationalität/ Nationality
<input type="text"/>	<input type="text"/>

Beruf/ Profession	Name des Unternehmens / Name of the company
<input type="text"/>	<input type="text"/>

Handy Nummer/ Mobile Number	E-mail/ E-Mail
<input type="text"/>	<input type="text"/>

Familienstand/ Marital Status verheiratet/ married geschieden/ divorced getrennt lebend/ separated

Falls geschieden, wer hat das Sorgerecht?

If divorced, who has legal custody?

Geschwister an der DBST/ Siblings at the DBST ja/ yes nein/ no

Name, Klasse/ Name, Class



Bitte deutlich in Druckbuchstaben ausfüllen.
 Please write neatly in block letters.

Schulzweig der DBST/ School Branch of DBST

- Deutsch als Unterrichtssprache/ Teaching Language German
 Englisch als Unterrichtssprache/ Teaching Language English

Kindergarten

Vorschule/ Preschool

Grundschule/ Primary school Klasse/ Class _____

Sekundar- und Oberstufe/ Secondary and High School Klasse/ Class _____

Sprachen/ Languages

Welche Sprachen werden daheim gesprochen? / Which languages are spoken at home?

Werten Sie bitte die Sprachbeherrschung in jeder der folgenden Sprachen.

Please assess student's ability in each language.

1. Keine/ none
2. Anfänger/ Beginner
3. Fortgeschrittener Anfänger/ Intermediate
4. Fortgeschritten/ Advanced
5. Muttersprachler/ Native speaker

Sprache/ Language	Sprechen/ Speaking	Lesen/ Reading	Schreiben/ Writing
Deutsch/ German			
Englisch/ English			
Französisch/ French			
Farsi			
weitere/ other _____			

Momentan besuchte Schule / Currently attending school

Klasse/ Class

- Kindergarten/Vorschule
 Grundschule
 Hauptschule
 Realschule
 Gymnasium
 Kindergarten/ Preschool
 Primary School
 Secondary I
 Secondary II

Ort, Land/ City Country

Bisherige Schullaufbahn (bisher besuchte Schulen)/ Educational History (previous schools attended)

Name der Schule Name of School	Schulort Location	Welche Klasse(n) Class attended	Schuljahr Academic year

Hat die Schülerin/ der Schüler je eine Klasse wiederholt/ übersprungen? Wenn ja, welche?

Has the student repeated/skipped any grade? If yes, please indicate which grade.

- ja/ yes nein/ no

Wiederholte Klasse(n) / Repeated Grade

Grund für Wiederholung/ Reason for repeating a grade

Hat ihr Kind Förderunterricht bekommen? / Has your child ever been selected for specific enrichment activities?

ja/ yes bitte präzisieren/ please specify _____

nein/ no

Hat ihr Kind jemals eine Schule oder ein Land in einer sportlichen Veranstaltung vertreten? / Has your child represented a school or country in sport?

ja/ yes bitte präzisieren/ please specify _____

nein/ no

Bitte deutlich in Druckbuchstaben ausfüllen.
Please write neatly in block letters.

Weshalb haben Sie sich für die DBST entschieden? Why did you choose DBST?

Einverständniserklärungen/ Declarations of agreement

- Ich bin/ Wir sind damit einverstanden, dass meine/ unsere Daten für schulinterne Mitteilungen benutzt werden.
- I/ We agree that my/ our data may be used for school-internal purposes.

- Ich bin/ Wir sind damit einverstanden, dass Fotos meines/ unseres Kindes in den DBST Medien (Jahrbuch, Schul-Homepage) oder in anderen Publikationen, Werbeträgern sowie schulbezogenen Pressemitteilungen veröffentlicht werden.
- I/ We agree that photos of my/ our child may be used for the DBST media (e.g. Yearbook, website etc.) or for external school related press releases)

- Ich bin/ Wir sind damit einverstanden, dass meine Telefonnummer auf der Klassen-Telefonkette meines/ unseres Kindes veröffentlicht wird. I/ We agree that our phone number will be published on the class phone tree of my/ our child.

Achten Sie beim Einreichen Ihres Antrags darauf, dass Folgendes mitgeliefert wird:/

When submitting your application, please be sure to include the following:

- Passkopie (Schüler & Eltern)/ Passport copy (student & parents)
- Passfoto (Schüler & Eltern)/ Passport photos (student & parents)
- Impfpass (nur Kindergarten & Grundschule)/ Immunization certificate (for KG & primary only)
- letztes Zeugnis, ggf. Abgangszeugnis/ latest report card or transcript
- Letter of recommendation from the previous school

Folgende Unterlagen habe ich erhalten und anerkannt: /

I have received and acknowledged the following documents:

- Allgemeine Schulinformationen/ General school information
- Busanmeldung &-regeln/ Bus registration & rules
- DBST CampusCard Nutzungsbedingungen/ DBST CampusCard terms & conditions
- Erdbebenformular/ Earthquake form
- Hausordnung/ House regulations
- Notfallformular/ Emergency form
- Gebührenordnung/ Fees regulation
- Schulordnung/ School regulations
- Telegram Prozedur (Info Kanal)/ Telegram procedure (Info Channel)
- Unterrichtszeiten/ School hours



Bitte deutlich in Druckbuchstaben ausfüllen.
Please write neatly in block letters.

Mit Unterzeichnung dieser Anmeldung verpflichte ich mich das gesamte, nicht erstattbare Schulgeld für das Schuljahr 2017-18 fristgerecht, wie in der Schulrechnung angegeben, zu bezahlen. Die nicht erstattbare Aufnahmegebühr von 1000 € werde ich leisten. Ich bin mir bewusst, dass sich die Schule vorbehält bei Nichtzahlung der Schul-/ Kindergartengebühren, evtl. Bescheinigungen oder Zeugnisse einzubehalten.

By signing this registration form I commit myself to pay the entire, non-refundable school fees for the academic year 2017-18 on-time, as stated in the invoice. I will provide immediately the non-refundable registration fee of 1000€. I am aware that in case of non-payment of the school/ KG fee, the school reserves the right to withhold any kind of certificate or report card.

Hinweis/ Remark

Hinweis 1: Nur für Kindergarten & Vorschule / Remark 1: For Early Years (KG 1 – 3) only

Ich bin mir dessen bewusst, dass die Aufnahme in den Kindergarten/ Vorschule der DBST nicht zwangsläufig zum Übergang in die Grundschule der DBST berechtigt.

I am completely aware that the admission of my child into the Early Years (KG 1 – 3) does not automatically guarantee to an admission into the Primary School of the DBST.

Hinweis 2: Ich wurde informiert, dass Kinder iranischer Staatsangehörigkeit zum Schulbesuch an der DBST eine Genehmigung des iranischen „Amtes für ausländische Schulen“ (iranisches Erziehungsministerium) einholen müssen. Für jegliche Konsequenzen, die aus der Nicht-Einholung der Genehmigung resultieren, übernimmt die DBST keinerlei Verantwortung.

Remark 2: I am aware that children of Iranian nationality need permission from the Iranian Ministry of Education to attend a foreign school. The DBST is not responsible for any consequences resulting from the lack of this permission.

Hinweis 3: Ich wurde informiert, dass die Nicht-Einhaltung der Schulordnung zur Entlassung aus der Schule führen kann.

Remark 3: I was informed that the non-compliance of the school regulations can lead to expulsion.

Hinweis 4: Bei Aufnahmeprüfung: Ich bin mir bewusst, dass die Aufnahme meines Kindes vom Resultat der Aufnahmeprüfung abhängig ist. Dieser Test ist mit einer nicht rückerstattbaren Gebühr in Höhe von 250 € verbunden.

Remark 4: In case of an assessment test: I understand that the final admission of my child will depend on the result of the school admission assessment test for which the school charges the non-refundable fee of 250 €.

Mit meiner Unterschrift bestätige ich die Vollständigkeit und Richtigkeit der Angaben sowie das Anerkennen der Hinweise.

By signing this document I declare that this form is completed fully & correctly & that I understand the remarks of registration.

Datum/ Date

Unterschrift Vater/ Father's Signature

Unterschrift Mutter/ Mother's Signature

Nur für Verwaltung For administration only

Angenommen
Accepted

Abgelehnt
Denied

Warteliste
Waiting list

Auf Probe angenommen
Provisionally accepted

Bedingt angenommen
Conditionally accepted

Bemerkungen/ Comments

Datum/ Date

Unterschrift Abteilungsleitung/ Signature of the Head of Departement

Datum/ Date

Unterschrift Schulleiter/ Signature of the Principal

Kontrolliert von: / Checked by:

Unterschrift Verwaltungsmitarbeiter/ Administration officer's signature